



مؤتمر:
الكتابة والترجمة القانونية للعقود و تقنيات الصياغة
التشريعية

2 - 6 مايو 2027
دبي (الإمارات العربية المتحدة)

الكتابة والترجمة القانونية للعقود و تقنيات الصياغة التشريعية

رمز المؤتمر: CO12499 تاريخ الإنعقاد: 2 - 6 مايو 2027 دولة الإنعقاد: دبي (الإمارات العربية المتحدة) - رسوم الاشتراك: Euro 5390

مقدمة المؤتمر

يهدف مؤتمر "الكتابة والترجمة القانونية للعقود وتقنيات الصياغة التشريعية" إلى رفع مستوى المشاركين في مهارات الصياغة القانونية والتعاقدية، وفهم القانون وخصائصه وتقسيماته، مع تعلم أفضل الممارسات في صياغة العقود والمستندات القانونية.

يركز المؤتمر على دمج الجانب النظري مع التدريب العملي، بما في ذلك إعداد المستندات التعاقدية، صياغة الشروط والمواصفات، التنبؤ بالمشكلات المحتملة أثناء تنفيذ العقود، وتطبيق مهارات الترجمة القانونية بين العربية والإنجليزية، لتعزيز قدرة المشاركين على صياغة عقود احترافية وفق المعايير المحلية والدولية.

أهداف المؤتمر

بنهاية المؤتمر، سيكون المشاركون قادرين على:

1. صياغة العقود والمستندات القانونية وفق القواعد القانونية المحلية والدولية.
2. التنبؤ بالمشكلات المحتملة أثناء تنفيذ العقود وتفايدها.
3. فهم شروط وإجراءات التحكيم في العقود المحلية والدولية.
4. إعداد الشروط والمواصفات والوثائق الأساسية في مرحلة ما قبل التعاقد.
5. التعامل مع المشكلات التعاقدية الناتجة عن صياغة غير احترافية Signals Red.
6. تطبيق مهارات الترجمة القانونية بدقة بين العربية والإنجليزية.
7. الاستفادة من منهجيات العمل الحديثة وخصخصة الأنشطة لضمان التنافسية في السوق.

الكفاءات المكتسبة

- صياغة العقود وفق أفضل الممارسات القانونية والتعاقدية.
- إدارة حقوق والتزامات أطراف العقد أثناء مراحل التنفيذ المختلفة.
- إعداد المستندات التعاقدية والشروط والمواصفات بشكل احترافي.
- استخدام التحكيم والتعامل مع المنازعات القانونية بشكل فعال.
- الترجمة القانونية الدقيقة بين العربية والإنجليزية.
- تطبيق أفضل الممارسات لتلافي الأخطاء الشائعة في العقود والمناقصات.
- تعزيز التنافسية وتحقيق أقصى استفادة من مقدمي الخدمات.

الفئة المستهدفة

- المستشارون القانونيون والمحامون.
- مسؤولو العقود والمناقصات في الشركات والمؤسسات الحكومية والخاصة.
- الإدارات القانونية والإدارية المسؤولة عن متابعة تنفيذ العقود.
- كل من يرغب في تطوير مهاراته في الصياغة القانونية، إدارة العقود، والترجمة القانونية.

محاور المؤتمر

اليوم الأول: أساسيات العقود والصياغة القانونية

- تعريف العقد وعناصره وأنواعه.
- إبرام العقود ومتطلبات الصياغة القانونية.
- مراحل وإجراءات التعاقد ومتطلبات التفاوض.
- مهارات التنبؤ بالمشكلات المحتملة أثناء التنفيذ.
- مرحلة التعاقد والارتباط، وصياغة العقود وفق أهدافها.
- مرحلة التنفيذ ومشكلاتها، وحقوق والتزامات أطراف العقد.

اليوم الثاني: التحكيم والقضاء وإعداد المستندات التعاقدية

- التحكيم وشروطه وإجراءاته القانونية.
- اللجوء إلى القضاء وأسس الدعوى القضائية.
- المبادئ القانونية التي تحكم العقود الدولية.
- مراحل إعداد الشروط والمواصفات ووثائق المناقصات.
- قائمة المستندات والشروط الأساسية List Check.
- تعزيز التنافسية على الصعيدين المحلي والدولي.

اليوم الثالث: التحديات العملية وورش العمل التعاقدية

- التحديات الحالية والمستقبلية في القطاعات الخدمية.
- آليات تحديد الاحتياجات والاستفادة من قائمة الموردين والعملاء.
- قائمة ما يجب فعله وما لا يجب فعله في مرحلة الإعداد List Not Do & Do.
- تقسيم المشاركين لمجموعات عمل لإعداد الشروط والمواصفات.
- متابعة مراحل الإعداد مع فرق العمل.
- إعداد قائمة الأخطاء الشائعة Mistakes Common Most.
- أفضل الممارسات التعاقدية Practices Best.

اليوم الرابع: الترجمة القانونية وصياغة العقود باللغتين

- أسس ومفاهيم الترجمة القانونية.
- الترجمة من الإنجليزية إلى العربية والعكس.
- ترجمة العقود التجارية والإدارية، عقود الوكالة، عقود التوريد.
- التدريب العملي على صيغ مختلفة للعقود والمناقصات.
- التعرف على المصطلحات القانونية والإدارية والمالية الأساسية.

اليوم الخامس: الصياغة الإدارية والتطبيق العملي

- فهم طبيعة القارئ واحتياجاته في الصياغة القانونية والإدارية.
- إعداد هيكل الرسالة وصياغة محتوى واضح ومتماسك.
- صياغة الختامة بشكل احترافي.

- مختبر تطبيقي على الصياغة القانونية والإدارية.
- ختام البرنامج وتقديم توصيات عملية لتطبيق المعارف المكتسبة.